



Laboratoire de Recherche et d'Étude en Philologie Yoruba (LAREPHY)

*Sous la coordination de
Dr (MC) Mahougé Abraham OLOU*

&

Dr (MA) Oba-Nsola Agnila Léonard Clément Babalola



Langues, Cultures, Sociétés

Hommage au Professeur Médard Dominique BADA

Éd. Méryt-Ptah Pasashatou

©-Méryt-Ptah Pasashatou 2022

ISBN : 978-2-493300-78-2

*Tous droits de reproduction et de traduction
réservés pour tous pays*

Le code de la propriété intellectuelle n'autorisant, aux termes de l'article L.122-5, 2 et 3 al. D'une part, que les « copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective » et, d'autre part, que les analyses et les courtes citations dans un but d'exemple et d'illustration, « toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle faite sans consentement de l'auteur ou de ses ayants droit ou ayants cause est illicite » (art.L.122-4)

Comité scientifique et de lecture

Pr Cyriaque AHODEKON (UAC, Bénin)
Pr Bienvenu AKOHA (UAC, Bénin)
Pr Sylvain KAHANE (U P N, France)
Pr Maxime da CRUZ (UAC, Bénin)
Pr Flavien GBETO (UAC, Bénin)
Pr Koffi Julien GBAGUIDI (UAC, Bénin)
Pr Coffi SAMBIENI (UAC, Bénin)
Pr Mamadou Akanni IGUE (UAC, Bénin)
Pr Issa TAKASSI (U L, Togo)
Pr Bernard KABORE (U J K-Z, Burkina Faso)
Pr Camille ABOLOU (UAO, Côte d'Ivoire)
Pr Ismaïla Zangou BARAZI (ULSHB, Mali)
Pr Jean Euloge GBAGUIDI (UAC, Bénin)
Pr Okri Pascal TOSSOU (UAC, Bénin)
Dr (MC) Samuel DJENGUE (UAC, Bénin)
Dr (MC) Mahougbé Abraham OLOU (UAC, Bénin)
Dr (MC) Charles Dossou LIGAN (UAC, Bénin)
Dr (MC) Auguste Kouami TAKPE (UAC, Bénin)
Dr (MA) Oba-Nsola Agnila Léonard Clément BABALOLA
Dr (MA) Elie YEBOU (UAC, Bénin)
Dr (MA) Françoise Félicité KOSSOUHO (UAC, Bénin)
Dr (MA) Idrissou ZIME YERIMA (UAC, Bénin)
Dr (MA) Jean-Claude Patrick AFFOIGNON (UAC, Bénin)
Dr (MA) Zakiath BONOU-GBO (UAC, Bénin)
Dr (MA) Marcellin LOUGBEGNON (UAC, Bénin)

Comité d'organisation

Mahougbé Abraham OLOU

Oba-Nsola Agnila Léonard Clément BABALOLA

Cyriaque AHODEKON

Anicet AWALA

Ephrem HOUALAKOUE

Clarisse QUENUM

Edmond HOUNTON

Léonie TANGNI

Auguste Kouami TAKPE

Gildas YAYI

Adéolé Ignace ADEBIYI

Adétola Olujare BANKOLE

Lateef AJANI

Emmanuel Kodedjro KOGON

SOMMAIRE

Introduction ,.....	5
Première partie : (Socio) linguistique, Langues, Cultures en Afrique ,.....	6
1. Le système pronominal de l'ajagbè : analyse morphosyntaxique, Mahoubé Abraham OLOU, Edmond HOUINTON, Léonie TANGNI ,.....	6
2. La place des déterminants en ajagbè : un parler du continuum dialectal gbè, Françoise Félicité KOSSOUHO ,.....	19
3. Analyse des moyens d'expression de l'ordre dans le discours parlé en aja, Dovi YELOU, Edah Gaméfio Georges KOGNANOU ,.....	31
4. L'emphase en hébreu biblique : identification et méthode de traduction en langue aja, Kogbéjji Emile AGOSSOU ,.....	45
5. Analyse linguistique de l'habituel en fongbè, Ephrem HOUALAKOUE ,.....	63
6. Pourquoi le baatɔnum éjecte-t-il certains ethnonymes de la classe des humains ?, Idrissou ZIME YERIMA ,.....	77
7. Langues nationales dans les activités économique-éducatives, socio culturelles et ses incitations pour le développement au Bénin, Paul Hounsa AIKPO, Bernard HOUECHENOU, Aude HOUSSOU, Séraphin WEKO ,.....	92
8. La langue yoruba face aux défis de l'enrichissement terminologique scientifique et les données des sciences médicales modernes, Gildas YAYI ,.....	106
9. La langue yoruba au Nigéria : sa place dans la traduction et dans les nouvelles technologies, Adetola OYE ,.....	120
10. Effets pragmatiques des énoncés anthroponymiques sur l'homme : une contribution au développement de l'aire culturelle tɔ̀lì, Valentin MONNOU, Samuel DJENGUE, Cédric HOUNNOU ,.....	139
11. Plurilinguisme et expression des identités culturelles pour la promotion du vivre-ensemble : une analyse comparée des cas du Bénin et de la Guyane, Charles Dossou LIGAN, Médard Dominique BADA ,.....	154
12. Problèmes liés à l'utilisation des langues maternelles au CESE à Porto-Novo au Bénin, Adéolé Ignace ADEBIYI ,.....	170

13. Expressions de parenté chez les fɔn du Centre-Bénin : analyse et perspective didactique, **Marcellin Médétonhan LOUGBEGNON, Judicaël Ayéchoro AFFO**.....182
14. Alphabétisation fonctionnelle et culturelle pour une meilleure sauvegarde du patrimoine immatériel fa, **Anicet AWALA Tanda Ramatou ISSAKA**.....193
15. Etude sémiologique des funérailles des femmes mortes en couche en milieu maxi, **Elie YEBOU, Martial FOLLY, Zakiath BONOU-GBO, Philippe AYENA**.....207
16. L'enseignement–apprentissage du yoruba dans les centres Barka du PAEFE au Bénin : état des lieux et perspectives, **Oba-Nsola Agnila Léonard Clément BABALOLA**.....228
17. Un apprenant fɔn face aux pronoms personnels allemands dans l'enseignement secondaire à Cotonou au Bénin, **Clarisse Radegonde QUENUM**.....242

Deuxième partie : Analyse du discours et communication

18. Analyse pragmatique du discours de lancement du parti « union progressiste le renouveau », **Guy HOUNDAYI, Julien Koffi GBAGUIDI, Sulpice Oscar Gbaguidi**.....258
19. Analyse dialogique des effets d'oralité et de parlers locaux dans la presse écrite camerounaise : cas des quotidiens le Popoli et Réalité Plus, **Louis-Martin Onguéné ESSONO, Antoine-Beauvard ZANGA**...275
20. Analyse des discours sur la réconciliation nationale prononcés par des politiques à la présidentielle 2020 au Burkina Faso, **Dognon Lucien BATCHO, Michel Ouisségonoma KONKOBO**.....291
21. Pragmatique d'une communication persuasive : cas de la vente motorisée et sonorisée du pain dans les ruelles d'Abomey-Calavi, **Alain Junior DOKPO, De-Laure Laurent FATON**.....308
22. Les représentations sociales du COVID 19 au Bénin : entre psychologie sociale et communication, **Patrick AFFOIGNON, Géraud AHOUANDJINO, Ousmane BEREPA**.....321

Troisième partie : Problèmes et études de sociétés

23. Analyse socio-anthropologique de la cybercriminalité dans la commune d'abomey-calavi au Bénin, **Auguste Kouami TAKPE Thierry Laurent Mètègnon DANNON**.....336
24. Réflexions sur la démocratie pour une réorientation pragmatique/ *Reflections on democracy for pragmatic reorientation*, **Adolé Félicité AKUESON**.....348
25. Le film Buud Yam : un voyage initiatique, **Soungalo COULIBALY**.....365

26. Usages politiques de la plateforme YouTube en période du COVID-19 : une approche comparative entre la France et le Bénin, **Cédric HOUNNOU Samuel DJENGUE Valentin MONNOU**.....**378**
27. On Political Power (Mis)management : A Psychoanalytical Reading of Armah Ayi Kwei's The Beautiful Ones Are Not Yet Born and Ndikaru wa Teresia's Cry of the Oppressed, **Koffi Nayovi Kokouvi Mawulé d'Almeida**.....**396**

Introduction

Les contributeurs apportent leurs parts de réflexions, d'analyses scientifiques, d'idées, de suggestions à des phénomènes (socio)linguistiques, culturels, discursifs, communicationnels, sociaux, et ce, à travers vingt-sept (27) articles compilés dans cet ouvrage. Les contributeurs sont des enseignants-chercheurs, des chercheurs, des doctorants issus des champs des Lettres-Langues-Arts- Communication et Sciences Humaines-Sociales. Ils émanent de certains pays africains à savoir le Bénin dont plusieurs collègues du département de linguistique à l'Université d'Abomey-Calavi, le Togo, le Niger, le Nigéria, le Burkina Faso, le Cameroun. Ils ont bien voulu marquer de leurs empreintes, de par leurs diversités culturelles, à l'appel à contribution lancé dans le cadre d'un volume en hommage au professeur Médard Dominique BADA.

Partant de l'appel qui prend en compte les concepts « Langues-Cultures-Sociétés », les diverses contributions mettent en relief des idées subdivisées en trois grandes parties : (Socio)linguistique, Langues et Cultures en Afrique, Analyse du discours et Communication, Problèmes et Etudes de sociétés. Le professeur BADA étant philologue et linguiste de formation, interprète-traducteur assermenté près le conseil scientifique de l'Université d'Abomey-Calavi au Bénin et didacticien, donc du domaine des Lettres, Langues, Arts et Communication, nous comprenons que les contributions participent de la description (socio)linguistique, des rapports entre langues/ langues africaines, cultures et enseignement en Afrique. Par ailleurs, étant donné que la linguistique entretient des liens avec des spécialités gravitant autour de la communication, les contributeurs répondant à ce profil se sont sentis impliqués dans cet appel et ont bien voulu faire part de leurs expertises. Qu'en est-il alors de la troisième partie versant sur les Problèmes et Etudes de Société ? Nous ne sommes pas sans savoir que le professeur s'était montré interdisciplinaire, transdisciplinaire, multidisciplinaire à travers ses enseignements, recherches et implications dans des jurys de soutenance de mémoires et de thèses à la fois en Lettres, Langues, Arts, Communication et en Sciences Humaines/Sociales. Cette aptitude a ainsi et aussi valu à ce volume des articles en sociologie et en philosophie.

La langue étant le socle de tout développement dans une société à travers la culture qu'elle véhicule, nous avons pris à notre compte les concepts « Langues-Cultures-Sociétés ». Nous sommes, à cet effet, partis de la linguistique qui décrit le fonctionnement des langues en rapport avec des sphères culturelles définies par des types de sociétés.

La coordination

Article 2 - La place des déterminants en ajlágbe : un parler du continuum dialectal gbè

Auteure : Françoise Félicité KOSSOUHO, FLLAC/UAC, Bénin

Résumé

Kossoubo (1999) avait déjà décrit partiellement l'ajlágbe, une langue du continuum dialectal gbe dont nous abordons les déterminants dans le présent article. À la suite de Kossoubo (1999), Capo et Kossoubo (2003) avait aussi mis l'accent sur les spécificités phonologiques de cette langue. Toutefois, l'approfondissement de ces travaux nous a permis de nous rendre compte qu'en dehors de ces spécificités phonologiques qui la caractérisent, elle en présente d'autres au plan syntaxique. C'est d'ailleurs l'intérêt de cette réflexion sur la place des déterminants en ajlágbe. Ainsi, en observant les morphèmes qui jouent le rôle de déterminants dans la langue, nous avons constaté que ceux du possessif, notamment ceux de la première personne et de la deuxième personne du singulier, ont un comportement tout particulier. De manière générale, dans les langues gbe, le déterminant se place après le nom déterminé. Mais le constat fait ici, c'est que les déterminants qui sont mis en exergue peuvent être placés après ou avant le nom déterminé sans ambiguïté aucune. C'est encore une preuve que l'ajlágbe a des spécificités qui la caractérisent.

Mots-clés : *ajlágbe, place, morphèmes, déterminants, spécificités.*

Abstract

Kossoubo (1999) had already partially described ajlágbe, a language of gbe dialectal continuum whose determiners we discuss in this article. Following Kossoubo (1999), Capo and Kossoubo (2003) also emphasized the phonological specificities of this language. However, the deepening of this work has allowed us to realize that apart from these phonological specificities that characterize it, it presents others syntactically. This is also the interest of this reflection on the place of determinants in ajlágbe. Thus, by observing the morphemes that play the role of determinants in the language, we found that those of the possessive retain in particular those of the first person and second person of the singular, have a very special behavior. In general, in gbe languages, the determinant is placed after the determined name. But the observation made here is that the determinants that are highlighted can be placed after or before the determined name without any ambiguity. This is further proof that the ajlágbe has specificities that characterize it.

Key words: *ajlágbe, place, morphemes, determiners, specificities.*

Abréviations et signe

Indéf :	indéfini
Déf :	défini
Dém :	démonstratif
+ :	plus
Pl :	pluriel
Poss :	possessif
1PS :	première personne du singulier
2PS :	deuxième personne du singulier
3PS :	troisième personne du singulier
1PP :	première personne du pluriel
2PP :	deuxième personne du pluriel
3PP :	troisième personne du pluriel
pr :	proche
él :	éloigné

Introduction

Le développement des langues africaines aujourd'hui est d'une importance capitale dans la mesure où la langue est le vecteur du développement. Dans ce sens, les déterminants en tant qu'élément important dans le discours a retenu notre attention.

D'après Arrivé et al (1986 : 218), « Le terme de déterminant est réservé à un ensemble de morphèmes dont le rôle essentiel est de permettre l'introduction du nom dans le discours. Il estime donc que le caractère indispensable du déterminant est reflété, en grammaire générative, par le fait qu'il représente un constituant obligatoire dans la règle de réécriture du syntagme nominal ».

(Dubois, 1973 : 145), de son côté, déclare ce qui suit : « Dans un sens large, les déterminants sont les constituants du syntagme nominal qui dépendent du nom, tête ou constituant principal du syntagme nominal. »

Il ajoute que « En grammaire générative, le déterminant (...) est un constituant obligatoire du syntagme nominal. »

Nous pouvons alors dire que c'est le déterminant qui permet de reconnaître aisément dans un énoncé ce dont on parle. Ainsi, le problème que pose cet article est de montrer comment les déterminants du possessif notamment ceux de la première personne et de la deuxième personne du singulier se comportent en ajlágbe. Les déterminants en ajlágbe ont-ils le même comportement que ceux des autres langues du continuum dialectal gbe ? Qu'elle est donc la place de ces déterminants du possessif ?

En effet, l'ajlágbe est une langue du continuum dialectal gbe qui est parlée au Bénin dans le département de l'ouémé plus précisément dans la commune d'Adjarra et au Nigeria dans les localités de Lagos et d'Ogun. C'est une langue qui présente des spécificités qui font d'elle une langue particulière bien qu'elle soit voisine des autres langues gbe. Cet article aborde la question de la place des déterminants en ajlágbe. La grammaire générative développée par Émile Benveniste, où il aborde les catégories de langage et les catégories de la pensée et souligne que la réalité de la langue demeure de façon générale inconsciente, a guidé la réalisation de ce travail. Pour parvenir aux résultats escomptés, nous avons interrogé quelques locuteurs de l'ajlágbe qui ont produit des syntagmes nominaux dans la langue. L'analyse de ces syntagmes nominaux nous a permis d'identifier cinq types de déterminants dans la langue à savoir l'indéfini, le défini, le pluriel, le démonstratif et le possessif. Ainsi, nous avons noté que les locuteurs peuvent parler aisément en plaçant avant ou après le nom les morphèmes du possessif de la première personne et de la deuxième personne du singulier. Nous présentons les cinq déterminants en attirant l'attention du lecteur sur le comportement syntaxique de ces deux déterminants du possessif.

1 - Le morphème de l'indéfini

D'après Dubois (1973 : 255), « La grammaire traditionnelle a créé une classe d'indéfinis pour regrouper les adjectifs qui, (...) se joignent au nom pour exprimer en général une idée plus ou moins vague de quantité ou de qualité, d'identité, de ressemblance ou de différence (...) ».

De la même manière l'ajlágbe dispose aussi d'un morphème de l'indéfini. Il sert à désigner sans précision quelqu'un ou quelque chose. Il se matérialise par /-dɛ́/ et se place après le nom qu'il désigne comme nous pouvons le voir à travers les illustrations dans le tableau n°1 qui suit :

Tableau n°1 : Illustration du morphème de l'indéfini /-dɛ́/

nyṵsi	dɛ́
/fille/une/	
'Une fille'	
tavo	dɛ́
/table/une/	
'Une table'	
koklóò	dɛ́
/coq / un/	
'Un coq'	
awù	dɛ́
/habit/un/	
'Un habit'	
εχε	dɛ́
/oiseau/un/	
'Un oiseau'	
ɔwɔntín	dɛ́
/nez / un/	
'Un nez'	

N.B. : quelques remarques sur le morphème de l'indéfini /-dɛ́/ et le numéral /dɛ́kpō/

Nous constatons que le morphème de l'indéfini est /-dɛ́/ qui signifie 'un certain', alors que le numéral est représenté par /-dɛ́kpō/. Existerait-il un rapport entre les deux morphèmes /-dɛ́/ et /-dɛ́kpō/ ?

En considérant ces deux morphèmes dans la chaîne parlée, on remarque que /-dɛ́/ détermine un nominal et est placé après le nom dans le groupe nominal, alors que /-dɛ́kpō/ est un nominal cardinal servant à compter ; et donc ne peut s'adjoindre à un nominal comme c'est le cas avec /-dɛ́/. Il faut reconnaître également que /-dɛ́/ peut se combiner avec d'autres déterminants tels que le déterminant du pluriel et un déterminant du pluriel alors qu'avec /-dɛ́kpō/, aucune combinaison du genre n'est possible. Ce sont donc deux éléments différents. Partant de ces constats, nous pouvons dire que les deux morphèmes n'entretiennent pas des rapports très étanches. Néanmoins, lorsqu'on se réfère à la signification de l'un et de l'autre des morphèmes, l'on peut être tenté d'affirmer qu'il existe entre eux des rapports.

2- Le morphème du défini

Il sert à désigner quelqu'un ou quelque chose de précis. Il se matérialise par /-ḡ/ et se place après le nom qu'il désigne comme nous pouvons le voir à travers les illustrations dans le tableau n°2 qui suit :

Tableau n°2 : Illustration du morphème du défini /-ḡ/

nyḡsi	ḡ
/fille/la/	
'La fille'	
tavo	ḡ
/table/la/	
'La table'	
koklóò	ḡ
/poulet/le/	
'Le coq'	
awù	ḡ
/habit/le/	
'L'habit'	
εχε	ḡ
/oiseau/le/	
'L'oiseau'	
ḡwḡntín	ḡn
/nez / le/	
'Le nez'	

Il est à noter que lorsque le nom déterminé se termine par une voyelle nasale, le déterminant /ḡ/ acquiert le trait de nasalité de cette voyelle finale et devient donc nasale. Ce morphème peut être combiné au morphème du pluriel tout comme à ceux du possessif de même qu'avec ceux du démonstratif.

3- Le morphème du pluriel

Il sert à désigner un groupe constitué de plusieurs éléments précis. Il se matérialise par /-le/ et postposé au nom qu'il désigne. Voici quelques illustrations au tableau n°3 suivant :

Tableau n°3 : Illustration du morphème du pluriel /-le/

nyḡsi	le
/filles/les/	
'Les filles'	
tavo	le
/tables/les/	
'Les tables'	
koklóò	le
/coqs / les/	
'Les coqs'	

awù le
 /habits/les/
 'Les habits'
 εχε le
 /oiseau/les/
 'Les oiseaux'
 ɔwɔntín le
 /nez / les/
 'Les nez'

Ce morphème du pluriel peut aussi être combiné avec les autres déterminants dans certains cas. À ce morphème peut être combiné n'importe quel autre morphème.

4- Le morphème du démonstratif

Selon Dubois (1973 : 138-139),

La grammaire traditionnelle définit les *démonstratifs* comme des déictiques, (...), servant à « montrer », comme avec un geste d'indication, les êtres ou les objets impliqués dans le discours. Souvent, il s'agit simplement de noter que l'être ou l'objet dont on parle est connu parce qu'il en a déjà été question ou parce que, pour diverses raisons, il est présent à l'esprit du destinataire.

D'après le même auteur,

La grammaire structurale et générative fait des adjectifs démonstratifs des déterminants ; selon les analyses, le démonstratif est considéré comme un déterminant de même nature que l'article, commutable avec lui, ou bien il est un pré-article qui, en structure profonde, est suivi d'un article défini, cet article défini est effacé en surface (cela explique la fonction déictique et la fonction anaphorique dévolues aux démonstratifs)

En ajlágbe, nous avons identifié deux morphèmes du démonstratif. Celui qui désigne ce qui est plus proche de l'émetteur et celui qui désigne ce qui est éloigné de lui ; soit respectivement /-éȳɔ̄/ et /-énȳɔ̄/. Voici quelques illustrations au tableau n°4 suivant :

Tableau n°4 : Illustration des morphèmes du démonstratif /-éȳɔ̄/ et /-énȳɔ̄/

nȳɔ̄si éȳɔ̄
 /fille/vois ici/
 'Cette fille-ci'
 tavo éȳɔ̄
 /table/ vois ici /
 'Cette table-ci'

koklòò éȳɔ̄
 /coq / vois ici /
 'Ce coq-ci'

awù éȳɔ̄
 /habit/ vois ici /
 'Cet habit-ci'

εχ̄ε éȳḍ
 /oiseau / vois ici/
 'Cet oiseau-ci'
 ɔwɔntín éȳḍ
 /nez / vois ici /
 'Ce nez-ci'
 nȳḍsi énȳḍ
 /fille / vois-là/
 'Cette fille-là'
 tavo énȳḍ
 /table / vois-là /
 'Cette table-là '
 koklóò énȳḍ
 /coq/ vois-là /
 'Ce coq-là '
 awù énȳḍ
 /habit/ vois-là /
 'Cet habit-là '
 εχ̄ε énȳḍ
 /oiseau/ vois-là /
 'Cet oiseau-là '
 ɔwɔntín énȳḍ
 /nez / vois-là /
 'Ce nez-là '

N.B. : On constate que chaque morphème du démonstratif commence par la voyelle /e/ à ton haut.

En observant de plus près le comportement de ces morphèmes /-éȳḍ/ et /-énȳḍ/, l'on peut dire que 'é' est le morphème du démonstratif et qu'il y a une marque pour désigner la proximité et l'éloignement (/ȳḍ/ et /-nȳḍ/) entre lesquels il n'y a qu'une seule différence : la nasalité. Serait-ce la nasalité qui marque l'éloignement en ajlágbe ? Cela nous amène donc à y réfléchir de façon plus approfondie pour identifier les raisons qui sous-tendent un tel comportement de la part de ces deux morphèmes.

5- Les morphèmes du possessif

On regroupe sous le terme traditionnel de *possessifs* une série de déterminants (du type *mon, ton*, etc.), une série – peu usitée – d'adjectifs qualificatifs de sens possessif (du type *mien, tien*, etc.), enfin une série de pronoms, résultant de la normalisation de l'adjectif à l'aide de l'article défini (du type *le mien, le tien*, etc.). Les mots possessifs permettent l'expression de différentes relations sémantiques, qui ne se rattachent pas toujours très clairement à la notion de possession. (Arrivé et al., 1986 : 545-546)

Les morphèmes du possessif sont relatifs aux personnes en ajlágbe. Ainsi, nous avons six morphèmes. Nous remarquons qu'à part les morphèmes de la première et de la deuxième personne du singulier, tous les quatre autres ont en commun /-tən/. Voici quelques illustrations au tableau n°5 suivant :

Tableau n°5 : Illustration des morphèmes du possessif

àwù t̄s
 /habit/mon/
 'Mon habit'
 t̄s àwù
 /mon/habit/
 'Mon habit'
 àwù t̄ē
 /habit/ton/
 'Ton habit'
 t̄ē àwù
 /ton/habit/
 'Ton habit'
 àwù ét̄n
 /habit/son/
 'Son habit'
 àwù mt̄n
 /habit/notre/
 'Notre habit'
 àwù mit̄n
 /habit/votre/
 'Votre habit'
 àwù yét̄n
 /habit/leur/
 'Leur habit'

Ces morphèmes du possessif peuvent se combiner avec d'autres morphèmes en ajlágbe comme la plupart des morphèmes de détermination.

6- Combinaison des morphèmes

Deux sous-ensembles sont à distinguer : a) les déterminants qui ne peuvent se combiner entre eux : il s'agit des articles, des adjectifs démonstratifs, des adjectifs possessifs (le/ce/mon livre) et b) ceux, qui ; pouvant être employés seuls (à quelques exceptions près) autorisent divers types de combinaisons, à la fois avec les précédents et entre eux : ce sont les adjectifs numéraux et les adjectifs indéfinis : deux élèves, quelques élèves, les deux premiers élèves, tous les autres élèves, etc. (Arrivé et al , 1986 : 218)

Ces morphèmes que nous venons de présenter peuvent aussi se combiner différemment. Mais toutes les combinaisons ne sont pas possibles. Tous les morphèmes peuvent se combiner avec le morphème du pluriel. Quelles que soient les combinaisons faites, le morphème du pluriel est toujours placé après tous ceux qui sont présents dans le syntagme nominal alors que l'inverse n'est pas possible. Voici quelques illustrations au tableau n°6 suivant.

Tableau n°6 : Illustration de la combinaison des morphèmes

koklòò d̄é le
 /coq/certain/les/
 'Certains coqs' (indéf+pl)

koklóò ̄ le /coq/le/les/ 'Les coqs'	(déf+pl)
koklóò éȳ le /coq/vois ici/les/ 'Ces coqs-ci'	(dém+pl)
koklóò énȳ le /coq /vois là/les/ 'Ces coqs-là'	(dém+pl)
koklóò t̄ le /coq/ mon/les/ 'Mes coqs'	(poss 1PS+pl)
t̄ koklóò le /mon/coq/ les/ 'Mes coqs'	(poss 1PS+pl)
koklóò tē le /coq/ton/les/ 'Tes coqs'	(poss 2PS+pl)
tē koklóò le /ton/coq/les/ 'Tes coqs'	(poss 2PS+pl)
koklóò ét̄n le /coq/son/les/ 'Ses coqs'	(poss 3PS +pl)
koklóò mít̄n le /coq/notre/les/ 'Nos coqs'	(poss 1PP +pl)
koklóò mit̄n le /coq/votre/les/ 'Vos coqs'	(poss 2PP +pl)
koklóò yét̄n le /coq / leur / les/ 'Leurs coqs'	(poss 3PP +pl)

L'ordre d'apparition de ces morphèmes, lorsqu'ils sont combinés, est précis. On ne peut donc pas les disposer n'importe comment. Par exemple, le morphème du pluriel est toujours placé après le nom déterminé quel que soit le nombre de morphèmes comme nous pouvons le voir dans les exemples ci-dessus.

Remarque

Les morphèmes du possessif de la première personne et de la deuxième personne du singulier peuvent être, contrairement à ceux des autres personnes, déplacés en début d'énoncé.

koklóò t̄ le /coq/ mon/les/ 'Mes coqs'	(poss 1PS+pl)
--	---------------

t̄ koklóò le /mon/coq/ les/ 'Mes coqs'	(poss 1PS+pl)
koklóò t̄ éȳ le /coq/ mon/vois ici/les/ 'Mes coqs'	(poss 1PS+dém pr +pl)
t̄ koklóò éȳ le /mon/coq/ vois ici/les/ 'Mes coqs'	(poss 1PS+ dém pr +pl)
koklóò t̄ énȳ le /coq/ mon/ vois là/les/ 'Mes coqs'	(poss 1PS+ dém el+pl)
t̄ koklóò énȳ le /mon/coq / vois là/les/ 'Mes coqs'	(poss 1PS+ dém el+pl)
koklóò t̄ le /coq/ton/les/ 'Tes coqs'	(poss 2PS+pl)
t̄ koklóò le /ton/coq/les/ 'Tes coqs'	(poss 2PS+pl)
koklóò t̄ éȳ le /coq/ton/ vois ici/les/ 'Tes coqs-ci'	(poss 2PS+ dém pr +pl)
t̄ koklóò éȳ le /ton/coq/ vois ici /les/ 'Tes coqs-ci '	(poss 2PS+ dém pr + pl)
koklóò t̄ énȳ le /coq/ton/ vois là/ les/ 'Tes coqs-là'	(poss 2PS+ dém pr + pl)
t̄ koklóò énȳ le /ton/coq/ vois là /les/ 'Tes coqs-là'	(poss 2PS+ dém el +pl)

Conclusion

Aux termes de ce travail, nous pouvons conclure qu'en ajlágbe, une langue gbe, les morphèmes des déterminants sont placés après les noms qu'ils déterminent comme l'on l'observe d'ailleurs dans toutes les langues du continuum dialectal gbe. Toutefois, à côté de cette règle générale, une exception s'observe dans cette langue. Exception s'applique aux déterminants du possessif de la première personne et de la deuxième personne du singulier respectivement / t̄/ et /-t̄/. Ces derniers, contrairement aux autres déterminants qui sont toujours placés après les noms qu'ils déterminent, peuvent être placés non seulement après les noms déterminés mais aussi avant eux sans que le sens de l'énoncé soit entamé. C'est l'une des particularités de l'ajlágbe qui a été abordée dans le cadre de cette réflexion.

Bibliographie sélective

- Aboh, E. O., 1997, *From the syntax of gungbe to the grammar of gbe*, Thèse de doctorat en linguistique, Université de Genève.
- Benveniste, E., [1958], « Catégories de pensée et catégories de langue » *Les études philosophiques*, n° 4 (oct.- dec. 1958) PUF Paris repris in *Problèmes de linguistique générale*, Tome I, Gallimard Collection Tel 1966, pp. 63- 74
- Capo, H. B. C., 1981, Nasality un gbe : a synchronic organisation, *Studies in African Linguistics* 12 : 1-43.
- Capo, H. B. C., 1983b, *Le gbe est une langue unique*, *Africa* 53 : 47-57.
- Capo, H. B. C., 1983d, “Nasal vowels and nasalized consonants in Gbe”, in I. Dibo (ed) 1 : 27-43.
- Capo, H. B. C., et Kossouho, F. F., 2003, « De quelques spécificités phonologiques de l'ajlágbe : un parler gbe », in *Linguistique Africaine* n°23, pp 19-51.
- Houssou, A. P., 1990, *Étude comparative de la détermination nominale en gungbe et wémegbe*, Mémoire de Maîtrise, Université Nationale du Bénin.
- Institut National de Linguistique Appliquée, 2016, *Alphabet des langues nationales*, 8^e édition, Bibliothèque Nationale, République du Bénin.
- Kinhou, M. S., 1983, *Contribution à une étude comparative de la détermination nominale en fongbe et en gungbe*, Mémoire de Maîtrise, Université Nationale du Bénin.
- Kossouho, F. F., 1999, *Une esquisse d'étude comparative de trois parlers gbe : l'ajla, le gun et le wéme*, Mémoire de Maîtrise, Université Nationale du Bénin.
- Kossouho, F. F., 2018, « De quelques spécificités du Wémegbe », in Actes du colloque de Dangbo (21-23 août 2018), textes réunis par Adrien HUANNOU, éditions CIREF.
- Koudenoukpo, F., 1991, *Le nominal et le syntagme nominal en wémegbe*, Mémoire de Maîtrise, Université Nationale du Bénin.
- Rassinoux, J., 2000, *Dictionnaire français-fon*, SMA, Société des Missions Africaines.

Table des matières

Introduction	5
Première partie : (Socio) linguistique, Langues, Cultures en Afrique	6
Article 1 - Le système pronominal de l'ajagbè : analyse morphosyntaxique	6
<i>Auteurs : Mahougbé Abraham OLOU, Edmond HOUINTON, Léonie TANGNI, Université d'Abomey-Calavi, Bénin, olouabram@gmail.com</i>	
Résumé.....	6
Abstract.....	6
Introduction	7
1. Les pronoms personnels en <i>ajagbè</i>	9
1.1 Les personnels ordinaires	9
1.2 Les personnels emphatiques	10
1.3 Les personnels réfléchis.....	11
1.4 Les personnels réciproques	11
1.5 Le personnel injonctif ou de souhait.....	12
2. Les pronoms possessifs.....	12
3. Les pronoms démonstratifs.....	13
4. Le pronom relatif	14
5. Les pronoms interrogatifs	15
6. Les pronoms indéfinis.....	15
Conclusion	16
Bibliographie.....	17
Article 2 - La place des déterminants en <i>ajagbè</i> : un parler du continuum dialectal <i>gbè</i>	19
<i>Auteure : Françoise Félicité KOSSOUHO, FLLAC/UAC, Bénin.....</i>	
Résumé.....	19
Abstract.....	19
Introduction	21
1 - Le morphème de l'indéfini	22
2- Le morphème du défini	23
3- Le morphème du pluriel	23
4- Le morphème du démonstratif	24
5- Les morphèmes du possessif.....	25
6- Combinaison des morphèmes.....	26
Conclusion	29
Bibliographie sélective	30
Article 3 - Analyse des moyens d'expression de l'ordre dans le discours parlé en <i>aja</i>	31

Auteurs : Dovi YELOU, Université de Lomé /Togo, yelouguillaume@gmail.com.....	31
Edah Gaméfio Géorges KOGNANOU, Université de Lomé /Togo, georgeskognanou@gmail.com ...	31
Résumé.....	31
Abstract.....	31
0. Introduction	32
0.1 Problématique	32
0.2 Hypothèse	32
0.3 Objectifs	33
0.4 Cadres théorique et méthodologique.....	33
0.4.1. Cadre théorique.....	33
0.4.2. Cadre Méthodologie.....	33
1. Les types d'énoncés courants dans l'expression de l'ordre en aja	34
1.1. L'impératif.....	34
1.2. L'injonctif	35
1.3 Le prohibitif.....	36
2. Autres formes d'expression de l'ordre en aja.....	38
2.1 L'expression de l'ordre à travers d'autres types d'énoncé	38
2.1.1. L'expressivité de l'ordre par un énoncé assertif	38
2.1.2. L'expression de l'ordre par un énoncé interrogatif.....	39
2.2. Les autres moyens d'expression de l'ordre en aja	41
2.2.1. Les expressions idiomatiques dans l'expression de l'ordre	41
2.2.2. L'inaccompli dans l'expressivité de l'ordre.....	42
Conclusion.....	43
Références bibliographiques	44
Article 4 - L'emphase en hébreu biblique : identification et méthode de traduction en langue aja. 45	45
Auteur : Dr Kogbédjé Emile AGOSSOU, Institut Supérieur des Sciences Juridiques de l'Université Catholique de l'Afrique de l'Ouest –Unité Universitaire du Togo, emile.agossou74@gmail.com	45
Résumé.....	45
Abstract.....	45
Introduction	46
I - A la découverte de l'emphase en hébreu biblique.....	48
A - Critères d'identification	48
1 - Critères marqués dans la structure d'une proposition	48
2 - Critères marqués en dehors de la structure d'une proposition.....	51
B - Cas identifiés.....	53
1 - Dans la structure d'une proposition	53

2 - En dehors de la structure d'une proposition	55
II - Choix de méthode de traduction de l'emphase de l'hébreu biblique en langue <i>aja</i>	55
A - La facilitation du choix par la concordance de procédés d'emphase liés à la structure d'une proposition	56
1 - Cas de l'emphase du syntagme verbal dans les deux langues	56
2 - Cas de l'emphase des autres constituants dans les deux langues	57
B - La facilitation du choix par la concordance de procédés d'emphase non liés à la structure d'une proposition	58
1 - Cas de l'emphase par la forme intensive en conjugaison	58
2 - Cas de l'emphase par l'emploi de quelques expressions	59
Conclusion	60
Références bibliographiques	61
Article 5 - Analyse linguistique de l'habituel en fongbè	63
Auteur : Ephrem HOUALAKOUE, Université d'Abomey- Calavi, Bénin, houlaphreme1@gmail.com	63
Résumé	63
Abstract	63
Introduction	64
1. Méthodologie	66
2. Résultats	66
2.1 Le corpus	66
2.2 Discussion	68
2.2.1 L'habituel en fongbe	68
2.2.2 Le ton du morphème	69
2.2.2. 1 Le ton haut (v)	69
2.2.2.2 Le morphème sans ton (v) non marqué	70
2.2.2.3 Combinaison du morphème	71
Conclusion	74
Références bibliographiques	75
Article 6 - Pourquoi le baatonum éjecte-t-il certains ethnonymes de la classe des humains ?	76
Auteur : Idrissou ZIME YERIMA, Université d'Abomey-Calavi (UAC), Bénin, E-mail : izimey@gmail.com	76
Résumé	76
Abstract	76
Introduction	77
1. Cadre théorique et revue littérature	79
1.1. Cadre théorique	79

1.1.1. Sémiotique des classes nominales.....	79
1.1.2. Approches sociodynamique et dialogique des représentations sociales.....	79
1.1.3. Sociolinguistique clinique.....	80
1.2. Revue des classes nominales du baatonum.....	80
2. Méthode.....	81
2.1. Participants.....	81
2.2. Matériel et procédure.....	81
2.2.1. Matériel et procédure liés au déclassement.....	81
2.2.3. Matériel et procédure liés aux caractéristiques linguistiques.....	82
3. Résultats.....	83
3.1. Résultats liés à la connaissance du déclassement.....	83
3.2. Résultats liés à la chosification.....	84
3.3. Résultats liés aux caractéristiques linguistiques.....	85
4. Analyse et discussion.....	86
Conclusion.....	88
Références bibliographiques.....	89
Article 7 - Langues nationales dans les activités économique-éducatives, socio culturelles et ses incitations pour le développement au Bénin.....	92
Auteurs : Paul Hounsa AIKPO, Bernard HOUENCHENOU, Aude HOUSSOU, Séraphin WEKO, INALA /CBRSI, Bénin, aikpohounsapaul@gmail.com.....	92
Résumé.....	92
Introduction.....	93
Methodologie.....	94
I - Résultat et Discussion.....	94
1- Résultats.....	94
1-1- Rôle de langues nationales dans l’alphabétisation.....	94
1-2- La contribution à la réflexion en langues nationales.....	96
1-3- langues nationales : une réalité vivante de l’alphabétisation pour le développement.....	97
1-4- La valorisation de la culture par les langues nationales.....	97
2- Discussion.....	98
2-1- L’enjeu culturel de notre temps.....	98
Les caractéristiques de la culture.....	99
Conclusion.....	104
Bibliographie.....	105
Article 8 - La langue yoruba face aux défis de l’enrichissement terminologique scientifique et les données des sciences médicales modernes.....	106
Auteur : Gildas YAYI, Laboratoire de Recherche et d’Etude en Philologie Yoruba, Bénin.....	106

Résumé	106
Abstract	106
0 - Introduction	107
01 - Objectif	109
02 - Cadre théorique	109
03 - Méthodologie	109
04 - Structure de l'étude	109
1. Evaluation terminologique de la langue yorùbà en matière médicale	109
1.1. De la structure morphologique et organique de l'être humain : mécanisme de désignation en langue yorùbà	110
1.2. Bilan critique de cette liste	111
2 - Evaluation terminologique de la langue yorùbà au niveau de la désignation des pathologies .	113
3 - Au sujet de la désignation des quelques outils médicaux élémentaires en langue yorùbà	115
Conclusion	118
Références bibliographiques	119
Article 9 - La langue yoruba au Nigéria : sa place dans la traduction et dans les nouvelles technologies	120
Auteure : Adetola OYE, Université de l'Etat de Lagos, Nigéria, tolajareb@yahoo.com	120
Résumé	120
Abstract	120
Introduction	121
1. L'historique de la langue yorùbà et le français	122
1.1. La langue française	124
2. L'orthographe yorùbà	124
2.1. La grammaire yorùbà	126
2.2. Le vocabulaire yorùbà	127
3. La traduction et la langue Yorùba	128
3.1. La traduction de la Bible en yorùbà	129
3.2. La littérature yoruba et la traduction littéraire en yorùbà	129
3.3. Certains œuvres yorùbà des écrivains nigériens les plus renommés traduites en français . 132	
4. La langue yorùbà et la nouvelle technologie	133
4.1. Certains outils de la TAO pour la traduction yorùbà – français	133
4.2. 'KÓYIN' – le clavier yorùbà	134
5. Observations et recommandations	134
Conclusion	136
Références bibliographiques	137

Webographie	138
Article 10 - Effets pragmatiques des énoncés anthroponymiques sur l'homme : une contribution au développement de l'aire culturelle tɔ̀li	139
Auteurs : Valentin MONNOU, Samuel DJENGUE, Université d'Abomey-Calavi / Bénin, Cédric HOUNNOU, movalino1@gmail.com	139
.....	139
Résumé	139
Abstract	139
0.Introduction	140
1. De la problématique à la méthodologie	141
1.1 Problématique	141
1.2 Hypothèse	141
1.3 Objectif	142
1.4 Cadres théorique et méthodologique	142
2. Effets des anthroponymes sur la personnalité humaine	142
2-1-Le nom, c'est l'être	143
2-2-Nom comme élément de succès professionnel	143
2-3-En politique, le nom est un élément de succès	144
2-4-Nom comme projet de l'homme	145
2.5 Nom comme signe de protection et de pacification dans la société	145
2.6 Pouvoirs magiques du nom : bénédictions ou malédictions	148
2-7-Corrélation de l'étude avec le développement de l'aire culturelle tɔ̀li	149
Conclusion	151
Bibliographie	152
Article 11 - Plurilinguisme et expression des identités culturelles pour la promotion du vivre-ensemble : une analyse comparée des cas du Bénin et de la Guyane	154
Auteurs : Charles Dossou LIGAN, Médard Dominique BADA, Université d'Abomey-Calavi - République du Bénin, Tél. : +229 95830310, Courriel : charles.ligan@flash.uac.bj	154
Résumé	154
Abstract	154
Introduction	155
1. Cadre théorique et justification	157
2. Cadre de la recherche	157
3. Visage du multilinguisme au Bénin et en Guyane	158
3.1 Le cas du Bénin	159
3.2 Le cas de la Guyane	161
4. Des manifestations identitaires à fond culturel ou linguistique	162

Dénomination	163
Langue.....	163
Contexte	163
Lieu / période.....	163
1. <i>Setokunkanxwè</i>	163
<i>Seto</i>	163
fête identitaire des seto « do dɔmɔlo ».....	163
Adjarra	163
Novembre	163
2. <i>Tɔlikunkanxwè</i>	163
<i>Tɔli</i>	163
Retrouvailles pour célébrer l'amitié, la fraternité et le partage <i>au sein des Tɔli du Bénin et de la Diaspora</i>	163
Communes de l'ère culturelle Tɔli (département de l'Ouémé, du plateau et de l'Atlantique)	163
Variable (29 août 2021 àlfangni).....	163
3. <i>Wemɛxwè</i>	163
<i>Wémɛ</i>	163
Fête identitaire des Wéménous (ressortissants de de quatre communes de la vallée de l'Ouémé	163
Vallée de l'Ouémé (de façon rotative dans les communes).....	163
Janvier / février (variable).....	163
4. <i>Fête de l'igname</i>	163
<i>Maxí</i>	163
Fête culturelle et identitaire grande séance de prière au palais.....	163
Savalou	163
Centre du Bénin	163
(15 août).....	163
5. <i>Maxihwendo</i>	163
<i>Maxí</i>	163
Fête annuelle des ressortissants des communes parlant la langue maxi et de sa diaspora	163
Désormais au mois de février	163
Manifestation tournante	163
6. <i>Agbomɛxwè</i>	163
<i>Fɔn</i>	163
Fête annuelle des ressortissants d'Abomey et environs / Festival du Danhomè	163

Décembre	163
7. <i>Glèxwéxwè</i>	163
<i>Fon</i>	163
Fête annuelle des ressortissants de Ouidah et de sa diaspora	163
Décembre	163
8. <i>Novicá</i>	163
<i>Gengbe, xwlagbe, xwelágbe</i>	163
Fête culturelle et identitaire peuples Xlwa et Popo et sa diaspora depuis 1921	163
Grand Popo	163
Dimanche de Pentecôte	163
9. <i>Laloxwè Nɔnvinyó</i>	163
<i>Ajagbè</i>	163
Lalo	163
novembre	163
10. <i>Gaani</i>	163
<i>Baatɔnum</i>	163
Fête des peuples de culture baatombu (Bénin, Nigeria, Togo).....	163
Nikki / Djougou	163
Novembre	163
11. <i>Kamouhou (fête de la chicotte)</i>	163
<i>Lokpa</i>	163
communauté Lokpa.....	163
Djougou	163
(Novembre).....	163
5. Perspectives pour un dialogue des cultures et le vivre-ensemble	165
Conclusion	167
Bibliographie	168
Article 12 - Problèmes liés à l'utilisation des langues maternelles au CESE à Porto-Novo au Bénin	170
Auteur : Dr. Adolé Ignace ADEBIYI, Laboratoire de Recherche et d'Etude en Philologie Yoruba/ Bénin	170
Résumé	170
1. Introduction	171
2. Problématique	173
3. Etat de la question	174
4. Cadre théorique et méthodologie de la recherche	175

4.1 Cadre théorique	175
4.2 Démarche méthodologique.....	175
5. Résultats.....	176
5.1 Ethnies ou langues parlées par les familles des enfants enquêtés.....	176
5.2 Présentation de l'effectif des enfants enquêtés dans les CESE publics et privés.....	176
5.3 Langues parlées (nationales ou étrangères) à la maison par les enfants de l'échantillonnage.....	176
5.4 Situations professionnelles des parents des enfants enquêtés.....	177
5.5 Difficultés observées chez les sujets enquêtés.....	177
6. Analyse des résultats et discussions	177
6.1 Analyse des résultats.....	177
6.2 Discussions des résultats	178
Conclusion.....	180
Références bibliographiques.....	181
Article 13 - Expressions de parenté chez les fon du Centre-Bénin : analyse et perspective didactique	182
Auteurs : Marcellin Médétonhan LOUGBEGNON, lougbegnonm@gmail.com, Judicaël Ayéchoro AFFO, Laboratoire de Dynamique des Langues et Cultures/UAC/Bénin, judicaelaffo@gmail.com	182
Résumé.....	182
Abstract.....	182
Introduction	183
1. Méthodologie et cadre théorique.....	184
2. Quelques données sur les expressions de parenté au sein de la communauté fon	184
3. Fondement et analyse des expressions de parenté chez les fon	186
3.1. Les fondements des expressions de parenté.....	186
3.2. Analyse des expressions de parenté chez les fon.....	187
4. Perspective didactique des expressions de parenté	188
Conclusion.....	191
Eléments de bibliographie.....	192
Article 14 - Alphabétisation fonctionnelle et culturelle pour une meilleure sauvegarde du patrimoine immatériel fa.....	193
Auteurs : Anicet AWALA, Institut National de Linguistique Appliquée /Bénin, Tanda Ramatou ISSAKA, Institut de Formation en Alphabétisation et Education Non Formelle, Niamey/ Niger	193
Résumé.....	193
0. Introduction	194
0.1. Contexte et problématique	195
0.2 Hypothèses et objectifs	196
1. Approches théoriques et méthodologiques	196

1.1 Approches théoriques	196
1.2. Démarche méthodologique	197
1.3 Techniques et outils de collecte des données	197
2. Résultats	197
2.1 Brève origine du fa	197
2.2 Sauvegarde du patrimoine culturel Fa (Processus de transmission et initiation au Fa)	198
2.3 Le langage du Fa	200
Conclusion	205
Références bibliographiques	206
Article 15 - Etude sémiologique des funérailles des femmes mortes en couche en milieu maxi	207
Auteurs : Elie YEBOU, Martial FOLLY, Zakiath BONOU-GBO, Philippe AYENA, Université d'Abomey-Calavi, Bénin, elieyas@yahoo.fr	207
Résumé	207
Abstract	207
Introduction	208
1. Problématique	209
1.2. Objectifs et hypothèses de la recherche	210
1.2.1 Objectif	210
1.2.1 Hypothèses	210
1.3. Approche théorique	210
1.4. Méthodologie de recherche	211
2. Présentation des résultats	211
2.1. Place des sánnyí dans les rituels funéraires	211
2.2. Place des chasseurs dans les rituels	213
3. Analyse des résultats	213
3.1. Mise à l'abri des femmes en couche du village	213
3.2. Les précautions à prendre	215
3.2.1. Ali jjíá ou ali súnsún	215
3.2.2. Invocation des âmes, esprits et génies	215
3.3. L'inhumation	217
3.4. Tokplókpló	219
3.5. Wusrásrá	220
3.6. La vente des biens de la défunte	221
3.7. La danse des enfants orphelins	221
3.8. La réception	222
3.9. Impacts des rituels sur la communauté	222

4. La mort ! Un éternel questionnement dans l'espace ajatado.....	223
Conclusion.....	226
Bibliographies.....	227
Article 16 - L'enseignement–apprentissage du yoruba dans les centres Barka du PAEFE au Bénin : état des lieux et perspectives.....	228
Auteur : Oba-Nsola Agnila Léonard Clément BABALOLA, Université de Parakou/ Bénin, obanshola@yahoo.fr / Tél. (229) 97586740/94291846	228
Résumé.....	228
Abstract.....	228
INTRODUCTION.....	229
1. L'enseignement du yoruba dans les centres Barka du PAEFE : éléments de contexte	230
2. Etat des lieux du dispositif de l'enseignement du yoruba dans les centres Barka du PAEFE ..	231
2.1 Les acteurs de l'enseignement-apprentissage du yoruba dans les centres Barka	231
2.2 Les activités pédagogiques d'enseignement-apprentissage de la langue yoruba	232
2.2.1 Le premier niveau : les activités de l'unité langue nationale et communication	233
2.2.2 Le deuxième niveau : la grammaire de la langue dans la langue, la lecture/compréhension et la communication écrite.....	234
3. Analyse du dispositif pédagogique d'enseignement-apprentissage du yoruba.....	235
3.1. De la mise en œuvre de l'enseignement-apprentissage du yoruba	235
3.2. Langue enseignée et dialectes locaux du yoruba	237
4. Suggestions pour l'efficacité du dispositif pédagogique	238
Conclusion.....	240
Références bibliographiques.....	241
Article 17 - Un apprenant fɔn face aux pronoms personnels allemands dans l'enseignement secondaire à Cotonou au Bénin	242
Auteure : Dr Clarisse Radeconde QUENUM, Laboratoire de Recherche et d'Etude en Philologie, Yoruba, Bénin, clariquenum@gmail.com	242
Résumé.....	242
Abstract.....	242
Introduction et justification du sujet	243
1. Méthodologie	244
1.1 Recherche en documentation	244
1.2 Collecte des données.....	244
2. Résultats.....	245
2.1 Pronom personnel - objet direct et indirect en fɔngbè.....	245
2.2 Pronom personnel - objet direct et indirect en français	247
2.3 Pronom personnel - objet direct et indirect en allemand.....	249

2.4 Pronoms personnels de respect.....	253
3- Discussion	254
4- Contribution au développement.....	255
Conclusion.....	256
Bibliographie.....	257
Deuxième partie : Analyse du discours et communication.....	258
Article 18 - ANALYSE PRAGMATIQUE DU DISCOURS DE LANCEMENT DU PARTI « UNION PROGRESSISTE LE RENOUVEAU ».....	258
Auteurs : Guy HOUNDAYI, Julien Koffi GBAGUIDI, Sulpice Oscar Gbaguidi, Université d'Abomey-Calavi, Bénin, guyhoundayi@gmail.com	258
Résumé.....	258
Abstract.....	258
Introduction	259
I - Champ conceptuel de l'analyse du discours.....	260
1.1. Les concepts de base	260
1.2. La structure interne du discours.....	261
2. Analyse pragmatique.....	265
2.1 Un dispositif discursif persuasif	265
2.2. Le pragmatisme politique du discours.....	267
Conclusion.....	273
Bibliographie.....	274
Article 19 - Analyse dialogique des effets d'oralité et de parlers locaux dans la presse écrite camerounaise : cas des quotidiens le popoli et réalite plus	275
Auteurs : Louis-Martin Onguéné ESSONO, louismartinot@yahoo.fr, Antoine-Beauvard ZANGA, Université de Yaoundé 1, Cameroun, beauvard2@gmail.com	275
Résumé.....	275
Abstract.....	275
Introduction	276
1. Cadre théorique.....	277
2. Démarche méthodologique.....	277
3. Analyse du corpus de presse	278
3.1. Les marques de l'oralité	278
3.1.1. La réitération de forme.....	279
3.1.2. L'usage de c'est, voici et ci.....	279
3.1.3. L'usage de même, un peu, comme ça et didon	280
3.1.4. Les traits prosodiques	281
3.1.5. L'énonciation hybride.....	281

3.1.5.1. Le registre familial.....	282
3.1.5.2. Les interjections exclamatives	282
3.1.5.3. Les onomatopées.....	283
3.1.5.4. Les interlocutions ou mise en contexte des conversations	283
3.2. L'insertion des parlers locaux camerounais	285
3.2.1. Les créations lexicales	285
3.2.2. Les expressions francisées : les emprunts	286
4. Discussion des résultats.....	287
Conclusion	288
Références bibliographiques	289
Article 20 - Analyse des discours sur la réconciliation nationale prononcés par des politiques à la présidentielle 2020 au Burkina Faso	291
Auteurs : Dognon Lucien BATCHO, Michel Ouisségonoma KONKOBO, Laboratoire LAMCO/Université Joseph Ki-Zerbo, Burkina Faso, lucien.batcho@gmail.com	291
Résumé.....	291
Abstract.....	291
Introduction	292
1 - Problématique et méthodologie de l'étude	293
2 - Synthèse des contenus des discours des candidats	295
3. Discussion et vérification des hypothèses	298
3.1 Circuits argumentatifs des discours des candidats.....	298
3.2 La réconciliation nationale vue comme un instrument de compromis politique	300
3.3 Réconciliation nationale : de l'imposition à l'opportunité	302
3.4 De l'accord de principe aux divergences de vues sur la réconciliation nationale	303
Conclusion.....	306
Bibliographie	307
Article 21 - Pragmatique d'une communication persuasive : cas de la vente motorisée et sonorisée du pain dans les ruelles d'Abomey-Calavi	308
Auteurs : Alain Junior DOKPO, De-Laure Laurent FATON, Laboratoire de Dynamique des Langues et Cultures à Calavi (Labodycal), ENSTIC) - Université d'Abomey-Calavi/ Bénin, dokpo3@yahoo.fr..	308
Résumé.....	308
Abstract.....	308
Introduction	309
1 - Méthodologie	310
2 - Cadre conceptuel	310
2.1 La communication persuasive et ses implications au plan théorique	311
2.2 La fonction performative du discours publicitaire	312

2.3 Travaux de Grice sur les implicatures conversationnelles	313
3. Résultats et discussion	314
3.1 Analyse du message sonore mis en boîte puis diffusé.....	314
3.2 Présentation et analyse des résultats issus de l'enquête par questionnaire	315
3.2.1 Variable Mémorisation du message sonore.....	316
3.2.2 Variable attitude de l'enfant lors de la diffusion du message sonore.....	316
3.2.3 Variable Pression des enfants sur les parents	317
3.2.4 Variable Acte d'achat	317
Conclusion	319
Références Bibliographiques.....	320
Article 22 - Les représentations sociales du COVID 19 au Bénin : entre psychologie sociale et communication.....	321
Auteurs : Patrick AFFOGNON, Géraud AHOUANDJINO, Ousmane BEREPA, Laboratoire des Sciences du Langage et de la Communication, UAC / Bénin, affognonpatrickjc@gmail.com	321
Résumé.....	321
Abstract.....	321
Introduction	322
1. Concepts Théoriques	323
1.2. Théories des représentations sociales.....	323
1.2.1. La théorie du noyau central et les éléments périphériques des représentations sociales....	324
1.2.2. Les fonctions des représentations sociales	324
1.2. Les théories de la communication	325
1.2.1. La théorie de l'agro communicationnel.....	325
1.2.2. La théorie de l'interaction et la métaphore orchestrale.....	326
2. Concepts Empiriques	326
2.1. Représentations sociales et rapports de communication.....	327
2.2. Représentations sociales et arènes plurielles de la communication.....	327
3. Démarche méthodologique.....	328
3.1. Méthode de recueils des représentations sociales	328
3.2. Méthode d'analyse des représentations sociales	329
4. Résultats.....	330
4.1. Présentation des représentations sociales de COVID 19 au Bénin.....	330
4.2. Les fonctions des représentations sociales du COVID 19 au Bénin	330
4.3. Les représentations sociales du COVID 19 et les interactions entre les acteurs au Bénin	331
4.4. Représentations sociales et arènes plurielles de communication.....	332
Conclusion.....	334

Références bibliographiques	335
Troisième partie : Problèmes et études de société	336
Article 23 - Analyse socio-anthropologique de la cybercriminalite dans la commune d'abomey-calavi au Bénin	336
Auteurs : Auguste Kouami TAKPE, <i>auguste.takpe@flash.uac.bj</i> , Thierry Laurent Mètègnon DANNON	336
Université d'Abomey-Calavi. Bénin, <i>thierrydannon@gmail.com</i>	336
Résumé.....	336
Abstract.....	336
Introduction	337
1. Itinéraire méthodologique	338
2. Résultats et discussion	339
2.1. Types d'acteurs de la cybercriminalité	339
2.2. Pratiques mystiques des cybercriminels.....	341
2.3. Implication des sachants dans la cybercriminalité	343
3. Discussion	344
Conclusion	346
Références bibliographiques	347
Article 24 - Réflexions sur la démocratie pour une réorientation pragmatique	348
<i>Reflections on democracy for pragmatic reorientation</i>	348
Auteure : Adolé Félicité AKUESON, Université d'Abomey-Calavi/Bénin, <i>akuesonadoléfelicite@gmail.com</i>	348
Résumé.....	348
Abstract.....	348
Introduction	349
1. De la nature et des principes démocratiques	350
1.1 De la nature de la démocratie.....	350
1.2 Des principes démocratiques	351
2. Des difficultés de la pratique démocratique	352
2.1. Des obstacles internes.....	352
2.2 Des handicaps externes.....	355
3. Analyse et perspectives pour une démocratie réaliste	358
3.1 Évaluation de l'effectivité de la démocratie.....	358
3.2 Perspectives pour une démocratie plus réaliste	359
Conclusion	363
Références bibliographiques	364
Article 25 - Le film Buud Yam : un voyage initiatique	365

Auteur : Soungalo COULIBALY, Laboratoire Langues, Discours et Pratiques Artistiques (LADIPA), Université Joseph KI-ZERBO, Burkina Faso, soungacoulibaly@yahoo.fr	365
Résumé.....	365
Abstract.....	365
Introduction	366
1. Buud Yam : Un voyage entre le présent et le passé	367
2. Flash-back : l'expressivité du passé	370
3. La rhétorique de la conquête spatiale	372
Conclusion.....	375
Bibliographie.....	377
Article 26 - Usages politiques de la plateforme YouTube en période du COVID-19 : une approche comparative entre la France et le Bénin.....	378
Auteurs : Cédric HOUNNOU, hcedric99@gmail.com, Samuel DJENGUE, Valentin MONNOU, Université d'Abomey-Calavi.....	378
Résumé.....	378
Abstract.....	378
0. Introduction	379
0.1. Le cadre théorique.....	382
0.2. Bref historique de la plateforme YouTube	384
0.3. Méthodologie et corpus	386
2. Analyse des résultats.....	389
Conclusion.....	394
Références bibliographiques.....	395
Article 27 - On Political Power (Mis)management : A Psychoanalytical Reading of Armah Ayi Kwei's The Beautiful Ones Are Not Yet Born and Ndikaru wa Teresia's Cry of the Oppressed	396
Auteurs : Koffi Nayovi, Université de Lomé, Togo/bennayovi@gmail.com, Kokouvi Mawulé d'Almeida, almeidajules@yahoo.fr, Université de Lomé	396
Abstract.....	396
Résumé.....	396
Introduction	398
1. Political power Mismanagement as a Seemingly Fatality.....	398
2. Political Power Mismanagement as an Individual Choice	401
Conclusion.....	405
References.....	406
A. Corporuses	406
B. Other	406
Autobiographie et Témoignage commun des Docteurs formés par le Prof. BADA	408

Imprimé pour les Éditions Méryt-Ptah Pasashatou

Contacts : Mail : institutmeryt@yahoo.com

Facebook : @institutkemite

Whatsapp-tél : 0033650108908/0022951109216

Cet ouvrage a été composé par les Éditions Méryt-Ptah Pasashatou

La reproduction de cette publication à des fins commerciales, notamment en vue de la vente, est interdite sans autorisation écrite préalable de l'auteur.

Dépôt légal : Octobre 2022

Pour acheter : amonrralibrairie@yahoo.com/Facebook : @Librairieamonre/Whatsapp-tél : 0033650108908/0022969686041/0022966560074.
Librairie Amon-Rê, Bénin : En venant de l'usine d'engrais de DEKOUNGBE, vers DEKOUNGBE, rue à gauche juste après la boutique de maman Denise. A partir de là des plaques indiquent l'itinéraire. Dans la rue, 3ème rue à droite. Maison à étage à 100m environ. Bâtiment juste à côté.